

Κείμενο – Μετάφραση

- | | |
|--|---|
| <p>315 ΦΥ. Δώσεις δὲ εἰπεῖν,
ἢ ἴω στραφεῖς οὕτως;</p> <p>ΚΡ. Οὐκ οἶσθα
ὡς καὶ νῦν λέγεις ἀνιαρῶς;</p> <p>ΦΥ. Ἐν τοῖσιν ὧσιν ἢ ἐπι (= ἐπι) τῇ ψυχῇ
δάκνη;</p> <p>ΚΡ. Τί δὲ ῥυθμίζεις τὴν ἐμὴν λύπην
ὄπου (ἐστὶ);</p> <p>ΦΥ. Ὁ δρῶν σ' ἀνιᾶ τὰς φρένας, τὰ δ'
ᾧτ' (α) ἐγώ.</p> <p>320 ΚΡ. Οἷμ' (οι) ὡς δῆλον εἶ ἐκπεφυκὸς
λάλημα.</p> <p>ΦΥ. Οὐκ οὖν ποιήσας ποτὲ τό γ' ἔργον
τοῦτο.</p> <p>ΚΡ. Καὶ ταῦτα προδούς γε τὴν ψυχὴν
ἐπ' ἀργύρω.</p> <p>ΦΥ. Φεῦ ἦ δεινὸν καὶ δοκεῖν ψευδῆ,

ᾧ δοκεῖ γε.</p> <p>ΚΡ. Κόμψενέ νυν τὴν δόξαν
εἰ δὲ μὴ φανεῖτέ μοι τοὺς δρῶντας
ταῦτα,
ἐξερεῖθ'
ὅτι τὰ δειλὰ κέρδη ἐργάζεται
πημονάς.</p> <p>325 ΦΥ. Ἀλλὰ μάλιστα μὲν εὐρεθεῖη·
ἐὰν δέ τοι ληφθῇ τε καὶ μή,
τοῦτο γὰρ τύχη κρινεῖ,
οὐκ ἔσθ' ὅπως σὺ ὄψει με ἐλθόντα
δεῦρο.
Καὶ νῦν γὰρ σωθεῖς ἐκτὸς ἐλπίδος
γνώμης τ' ἐμῆς
ὀφείλω τοῖς θεοῖς πολλὴν χάριν.</p> | <p>θα μου επιτρέψεις να μιλήσω
ἢ να φύγω κάνοντας μεταβολὴ χωρὶς να πω τίποτε
ἀλλῆλο;</p> <p>Δεν καταλαβαίνεις
ὅτι καὶ τώρα μιλάς ενοχλητικά;</p> <p>Στα αυτιά ή στην ψυχὴ ενοχλείσαι;</p> <p>Τι λοιπόν, προσπαθεῖς να καθορίσεις τη λύπη μου
πού είναι;</p> <p>Ο δράστης σε ενοχλεῖ στην ψυχὴ, ἐνῶ ἐγώ στα αυτιά.</p> <p>Αἰμίμονο, πόσο φαίνεσαι ὅτι ἔχεις γεννηθεῖ φηλύαρος.</p> <p>Σε καμιά ὅμως περίπτωση δεν ἔχω κάνει αὐτὴ τὴν
πράξη.
(Ναι, τὴν ἔκανες) καὶ μάλιστα ἀφοῦ πούλησες τὴν
ψυχὴ σου για χρήματα.</p> <p>Αἰμίμονο· ἀλήθεια εἶναι φοβερό να σχηματίζει
εσφαλισμένες ἀντιλήψεις
ἐκεῖνος που παίρνει ἀποφάσεις.</p> <p>Κάνε τώρα τὸν ἐξυμνο με τὴ λέξη «δόξα»·
Εάν ὅμως δε μου ἀποκαλύψετε τοὺς δράστες αὐτῆς
τῆς πράξης,
θα ομολογήσετε
ὅτι τὰ ἀνέντιμα κέρδη φέρνουν συμφορές.</p> <p>Πάνω ἀπ' ὅλα μακάρι να βρεθεῖ (ο δράστης)·
εἴτε ὅμως συλληφθεῖ εἴτε ὄχι,
γιατὶ αὐτὸ βέβαια θα το κρίνει ἡ τύχη,
με κανέναν τρόπο ἐσύ δε θα με δεῖς να ξανάρθω
ἐδῶ.</p> <p>Γιατὶ καὶ τώρα που σώθηκα χωρὶς να το περιμένω
καὶ να το ἐλπίζω
οφείλω στους θεοὺς μεγάλη ευγνωμοσύνη.</p> |
|--|---|

